

業務委託契約書
Consignment Agreement

株式会社Aを甲とし、Bを乙として、甲の業務の委託に関して、次の通り契約を締結する。

本契約の定めのない事項または本契約の内容等に疑義が生じた場合には、その都度法令等を踏まえ、誠意を持って甲乙協議の上、取り決めるものとする。

A and B herein execute the following consignment agreement (hereinafter, "Agreement").

(委託業務)

第1条 甲は、乙に以下の業務（以下「本業務」）を委託し、乙はこれを受託する。

2. 業務内容: マレーシアの食品輸入業者との商談の設定及び遂行

1. Scope

1.1 A herein consigns to B the service defined below (hereinafter, "Service"), and B herein accepts this consignment.

1.2 Service description: Arrangement of Business Matching with Malaysian buyers

(契約期間)

第2条 甲が本件業務を乙に委託する期間は、別途定める通りとする。

2. The period for which A entrusts this business to B shall be determined separately.

(契約の解除)

第3条 甲または乙は、本契約期間中であっても、契約の相手方が本契約に違反したときは、本契約を解除することができる。

甲は、本契約期間中であっても、乙が本件業務を実施することが困難であると認めたときは、本契約を解除することができる。ただし、乙が要した費用の負担については、甲乙協議の上、決定するものとする。

3. Even during the term of this contract, A or B may cancel this contract if the other party of the contract violates this contract.

Even during the term of this contract, we may cancel this contract if we find it difficult to carry out the business. However, the burden of expenses incurred by B shall be decided after consultation between A and B.

(報酬等)

第4条 本件業務に関する報酬額は、別途申込書に記載の通りとする。なお、発注書に定める報酬額が本契約書に定める報酬額より高い場合は、発注書の定めによるものとする。

4. The amount of remuneration for this business shall be specified in a separate application form. If the remuneration amount specified in the purchase order is higher than the remuneration amount specified in this contract, it shall be in accordance with the purchase order.

(報酬の支払い方法)

第5条 甲は、乙から提出を受けた請求書に関し、報酬額を指定期日までに乙指定の銀行口座に振り込むことで支払う。なお、その際の振込手数料は、甲の負担とする。

5. A will pay the invoice submitted by B by transferring the amount of compensation to the bank account designated by B within one week. The transfer fee at that time will be borne by A.

(契約条件の変更)

第6条 甲は、業務の内容、実施方法等契約条件の変更を行う必要があると判断した場合は、乙と協議の上、変更することができる。この場合、業務の内容、実施方法、報酬等については乙と協議の上、新たに契約を締結し直すものとする。

6. If A determines that it is necessary to change the contract conditions such as the content of business and the implementation method, it may change it in consultation with B. In this case, the content of the work, implementation method, remuneration, etc. shall be discussed with B and a new contract shall be re-concluded.

(補修及び損害賠償)

第7条 甲は、業務内容が一定水準に達していないと判断した場合は、乙にその補修を求めることができる。

甲または乙の責めに帰すべき事由により契約書に定めた内容が守られず、甲または乙が重大な損害を受けた場合は、直接かつ現実に受けた通常損害の範囲内において、相手方に損害賠償を請求できるものとする。

本条に基づく損害賠償の額は、甲乙協議の上、決定するものとする。

7. If it is determined that the business content has not reached a certain level, A may request B to repair it.

If the contents stipulated in the contract are not observed due to reasons attributable to A or B, and A or B suffers serious damage, compensation for damages to the other party within the scope of the ordinary damage directly and actually received. Can be claimed.

The amount of damages based on this article shall be decided after consultation between A and B.

(秘密保持)

第8条 乙は、本件業務の履行にあたって知り得た個人情報を取り扱うに当たっては、当該情報を適切に取り扱わなければならない。

8. When handling personal information that B has learned in the performance of this business, B must handle the information appropriately.

(紛争の処理)

第9条 本契約及び派生する権利義務は、日本国の法律に準拠する。

9. This agreement and its derived rights and obligations are governed by the laws of Japan.

この契約の成立の証として、別途契約書を2通作成し、甲乙各1通を保有するものとする。
As proof of the establishment of this contract, two copies of this contract shall be prepared, and one copy each of A and B shall be held.

甲 (A)
会社名
住所
代表者

乙 (B)
会社名 **ASIA INFONET (M) SDN.BHD (487630-K)**
住所 E10-15,10th Floor,Menara Melawangi, Amcorp Trade Centre
18 Jalan Persiaran Barat, Petaling Jaya, Selangor 46050, Malaysia
代表者 田辺 太嘉昭